Организация Объединенных Наций S/2020/685



Совет Безопасности

Distr.: General
13 July 2020
Russian
Original: English

Доклад Генерального секретаря о его миссии добрых услуг на Кипре

I. Введение

1. В своей резолюции 2506 (2020) Совет Безопасности просил меня представить к 10 июля 2020 года доклад о моих добрых услугах, и в частности о прогрессе в деле выхода на консенсусную отправную точку для конструктивных и ориентированных на результат переговоров, ведущих к урегулированию. В этой резолюции Совет Безопасности настоятельно призвал стороны и всех вовлеченных участников подтвердить свою политическую волю и приверженность урегулированию под эгидой Организации Объединенных Наций. Совет призвал лидеров обеих общин представить миссии добрых услуг Генерального секретаря в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 5 и 6) резолюции 2506 (2020) с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования, и просил меня включить такую обновленную информацию в мой доклад. Обновленная информация, представленная двумя лидерами, содержится в приложении к настоящему докладу.

2. В настоящем докладе освещаются события, произошедшие в период с 31 октября 2019 года по 18 июня 2020 года, и приводится информация о работе, проделанной в рамках моей миссии добрых услуг под руководством заместителя моего Специального советника по Кипру Элизабет Спехар. В нем также приводится обновленная информация о консультациях, проведенных от моего имени старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут.

II. Справочная информация и контекст

3. В моем предыдущем докладе о миссии добрых услуг (S/2019/883) я выразил надежду на то, что прочное урегулирование кипрской проблемы может быть достигнуто. Я выразил удовлетворение в связи с конструктивным взаимодействием обеих сторон, государств-гарантов и других заинтересованных сторон с г-жой Лут и подчеркнул, что достижение мира в будущем зависит в конечном счете от обеих сторон. Я настоятельно призвал стороны продуктивно использовать предстоящий период и воспользоваться консультациями для того, чтобы заложить основу для новых и недвусмысленных обязательств по достижению мирного урегулирования. В этой связи я вновь обратился к сторонам с призывом

20-08992 (R) 150720 150720

 



конструктивно рассмотреть рамочную основу из шести пунктов, которую я предложил 30 июня 2017 года.

4. Как я упоминал в моем последнем докладе о Вооруженных силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) (S/2020/23), 25 ноября 2019 года в Берлине я провел неофициальную совместную встречу с лидером киприотов-греков Никосом Анастасиадисом и лидером киприотов-турок Мустафой Акынджи. Это была моя первая совместная встреча с двумя лидерами после закрытия Конференции по Кипру в Кран-Монтане в июле 2017 года. На этой встрече представилась важная возможность подвести итоги усилий по достижению всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы почти через два с половиной года после Конференции.

5. После встречи в Берлине, опираясь на успешное осуществление ключевых мер укрепления доверия в 2019 году, обе стороны переориентировали свои усилия на работу технических комитетов, состоящих из представителей обеих общин, и уделили повышенное внимание вопросу о том, каким образом эти комитеты могли бы содействовать укреплению доверия и обмену информацией между сторонами и улучшению повседневной жизни киприотов. В рамках этих комитетов и в присутствии заместителя моего Специального советника оба лидера после совместной встречи со мной в Берлине провели три встречи. В течение отчетного периода между ними также состоялся ряд переговоров по телефону.

6. Совместные выступления, а также меры укрепления доверия, принятые в течение отчетного периода, были в целом хорошо восприняты общественностью и контрастируют с тем климатом, который образовался вокруг мирного процесса в контексте его ухудшения после закрытия Конференции по Кипру в 2017 году. 16 декабря 2019 года оба лидера приняли участие в конференции директоров школ 2019/20 учебного года. Лидеры воспользовались возможностью, представившейся в ходе этого совместного выступления, чтобы выразить поддержку работе Технического комитета по образованию и добровольной программе воспитания в духе мира под названием «Представьте себе» (“Imagine”). 3 февраля 2020 года оба лидера исполняли обязанности сопредседателей на заседании Технического комитета по здравоохранению для обсуждения мер предосторожности, которые были приняты для борьбы с разрастанием пандемии коронавирусного заболевания (COVID-19), в то время как обе стороны начали предпринимать первые шаги в конце января. После того как Комитет проинформировал обоих лидеров, он выступил с совместным заявлением, отметив, что в соответствии с руководящими принципами Всемирной организации здравоохранения обеими сторонами были приняты все необходимые меры предосторожности, включая проверку. Члены Комитета также договорились поддерживать тесные контакты, обмениваться информацией и оказывать необходимую помощь. После заседания Технического комитета по здравоохранению оба лидера приняли участие в открытии Техническим комитетом по культуре художественной выставки, которая была организована заместителем моего Специального советника при содействии и финансовой поддержке Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Европейской комиссии.

7. Как более подробно говорится в моем докладе о ВСООНК (S/2020/682), представляемом по просьбе, содержащейся в резолюции 2506 (2020), 29 февраля, сославшись на проблемы в области здравоохранения, связанные с COVID-19, Республика Кипр закрыла четыре контрольно-пропускных пункта на дорогах, связывающих юг с севером, что вызвало демонстрации различных групп против закрытия, при этом некоторые группы выступали за то, чтобы эти пункты оставались закрытыми. Несколько недель спустя, после того как 9 марта

на острове были выявлены первые случаи заражения вирусом COVID-19, власти на севере страны закрыли еще два пропускных пункта. В конце марта обе стороны ввели требования соблюдать карантин после проезда через оставшиеся открытыми контрольно-пропускные пункты, что фактически ограничило передвижение между двумя общинами. Кроме того, в связи с появлением COVID-19 на Кипре 19 марта было объявлено, что выборы лидера киприотов-турок, намеченные на 24 апреля, будут отложены на шесть месяцев, до 11 октября, а второй тур выборов, возможно, будет проведен 18 октября. Из-за этой отсрочки избирательный цикл был продлен, как и связанная с ним предвыборная политическая деятельность. Это также повлияло на возможное возобновление диалога и на шаги, которые необходимо предпринять в направлении проведения неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций», поскольку соответствующие стороны полагают, что до выборов эту встречу проводить не следует. 12 апреля, на следующий день после того, как ВСООНК объявили о первом случае заражения COVID-19 в своих рядах, власти киприотов-турок ввели ограничения на передвижение через контрольно-пропускные пункты в северном направлении для персонала Организации Объединенных Наций и многосторонних организаций, а также дипломатических работников в более широком смысле.

8. После вспышки COVID-19 на острове были приняты оперативные меры. Хотя обе стороны принимали меры по борьбе с пандемией по отдельности и без координации друг с другом, лидеры обеих киприотских общин провели ряд телефонных переговоров, в которых выразили поддержку усилиям друг друга по борьбе со вспышкой заболевания и договорились участвовать в оказании помощи в целях удовлетворения гуманитарных и медицинских потребностей людей по всему острову. В целях поддержания постоянного диалога и сотрудничества для решения проблем, связанных с этим беспрецедентным кризисом, члены состоящего из представителей обеих общин Технического комитета по здравоохранению также поддерживали каждодневную связь, обменивались информацией и оказывали помощь, когда это было необходимо, Чтобы смягчить разрушительные последствия, вызванные почти полным прекращением экономической деятельности обеих общин, власти обеих сторон принимали экономические меры.

9. Несмотря на содержащийся в резолюции 2506 (2020) Совета Безопасности призыв снизить напряженность в Восточном Средиземноморье, в связи с разведкой запасов углеводородов и, во все большей степени, делимитацией морских границ напряженность в этом регионе остается высокой. На острове в 2019 году обеими сторонами были выдвинуты отдельные предложения, для решения вопроса об углеводородах, однако они осуществлены не были, , и между сторонами сохраняются значительные разногласия. В течение отчетного периода сохранялись и другие трудности, обусловленные факторами, имеющими место на острове и вокруг него, в частности такими, как незаконная миграция и ситуация в Вароше, о чем более подробно говорится в моем докладе о ВСООНК.

10. 23 марта я выступил с призывом к незамедлительному прекращению огня во всем мире, с тем чтобы все усилия были сосредоточены на борьбе с пандемией и спасении жизней, — призывом, о котором заместитель моего Специального советника напомнила в своих письмах обоим лидерам 27 марта. 28 марта и 4 мая соответственно лидер киприотов-турок и лидер киприотов-греков в письменной форме положительно отреагировали на мой призыв, обратив особое внимание на сотрудничество и взаимодействие и упомянув о работе Технического комитета по здравоохранению. В моих ответах лидерам от 11 мая я отметил, что сотрудничество, диалог и скоординированные инициативы будут иметь решающее значение для содействия преодолению последствий пандемии на всем

острове, и настоятельно призвал их обоих наделить технические комитеты всеми полномочиями для того, чтобы они могли участвовать в более широких усилиях по борьбе с COVID-19. В ответ на мой призыв обе стороны обязались уделять комитетам дополнительное внимание, и в рамках моей миссии добрых услуг вместе с ними изучаются идеи и инициативы. С начала вспышки COVID-19 на острове заместитель моего Специального советника, моя миссия добрых услуг и ВСООНК активно взаимодействовали с субъектами в обеих частях острова, содействуя обмену информацией и оказанию помощи и поддерживая связь с другими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также с Европейской комиссией, с тем чтобы попытаться уменьшить разрушительные последствия пандемии.

11. Ограничительные меры, принятые в обеих частях острова для борьбы с COVID-19, привели к тому, что число случаев заражения было относительно небольшим, так что с начала мая обе общины постепенно ослабляют введенные ограничения. В середине мая, в разгар необычной для этого времени года жары, в обеих частях острова вспыхнули пожары. По просьбе г-на Акынджи, обращенной к г-ну Анастасиадису, обе стороны сотрудничали в борьбе с особенно крупным лесным пожаром на севере, и в этом контексте следует отметить помощь, оказанную общиной киприотов-греков общине киприотов-турок. После этого оба лидера 21 мая провели беседу и договорились о первом этапе возобновления работы контрольно-пропускных пунктов, разрешив проезд для отдельных категорий лиц с 8 июня. Однако власти северной части страны отложили осуществление соглашения, возможно, до 22 июня. В соответствии с договоренностью, достигнутой лидерами 21 мая, 1 июня Технический комитет по здравоохранению провел заседание для обсуждения эпидемиологической ситуации в обеих общинах, а затем провел для лидеров информационное мероприятие об обмене мнениями, уделив особое внимание эпидемиологическим данным, лечению и тестированию.

12. Представители политических партий киприотов-греков и киприотов-турок продолжили свое взаимодействие под эгидой посольства Словакии. 29 января 2020 года на мероприятии, проведенном посольством для представителей обеих общин, были представлены результаты последнего опроса общественного мнения, проведенного по поручению моей миссии добрых услуг, после чего они были подробно обсуждены на встрече политических партий 26 февраля 2020 года. В ходе опроса изучались политические, социальные, экономические ожидания и ожидания в области безопасности на всем острове, как в том случае, если возможное урегулирование на Кипре произойдет, так и в противном случае. Члены политических партий, присутствовавшие на этом мероприятии, высказали свои замечания и приняли участие в обсуждении результатов опроса. Несмотря на перерыв в проведении личных встреч в марте, после вспышки COVID-19 диалог политических партий продолжался и 24 апреля было опубликовано заявление, в котором стороны воздали должное медицинским работникам за их усилия. Выступая в духе единства между общинами, в этом заявлении стороны призвали киприотов-греков и киприотов-турок «отодвинуть в сторону свои разногласия в отношении решения кипрской проблемы и направить все свои умственные и физические силы на устранение опасности, угрожающей здоровью населения», а также преодолевать социально-экономические последствия в будущем. Они также отметили необходимость проявлять солидарность между киприотами, высоко оценили и приветствовали тесную координацию между лидерами и выразили признательность состоящему из представителей обеих общин Техническому комитету по здравоохранению за его работу.

13. Религиозные лидеры Кипра продолжали поддерживать усилия по миростроительству и примирению в рамках инициативы «Религиозное измерение кипрского мирного процесса», осуществляемой под эгидой посольства Швеции. Впервые с 2011 года, когда они начали регулярно встречаться, религиозные лидеры были физически разделены из-за ограничений, введенных в связи с COVID-19. Тем не менее они сохранили единство и продолжали встречаться в онлайновом режиме и выпускать совместные заявления. В порядке укрепления доверия также продолжалось обучение на курсах турецкого и греческого языков для священнослужителей и сотрудников религиозных учреждений в онлайновом режиме. В совместном коммюнике, опубликованном 6 мая, религиозные лидеры заявили, что настало время для «реальной солидарности, сострадания и единства» и что они молятся «о том, чтобы киприоты исцелили болезненные раны прошлого и сообща, как единое целое, трудились над решением наших проблем». 1 июня заместитель моего Специального советника провела встречу с религиозными лидерами Кипра в режиме видеоконференции и обсудила текущие события и важность мероприятий, способствующих формированию культуры мира на Кипре. Позднее в тот же день религиозные лидеры отреагировали на инцидент в Лимасоле, выступив с совместным заявлением, в котором они «осудили акты вандализма» в отношении одной из мечетей и отметили, что такие акты представляют собой «проявление неуважения не только к религиозной общине, но и ко всем тем, кто работает сообща во имя обеспечения уважения, прав человека и свободы вероисповедания».

III. Ход процесса: консультации

14. Что касается консультаций, проводимых от моего имени, то г-жа Лут продолжала взаимодействие со сторонами Конференции по Кипру в рамках усилий по содействию заключению соглашения о круге ведения, которое стало бы консенсусной отправной точкой для согласованного решения кипрского вопроса. 15–17 ноября 2019 года она совершила свой седьмой визит на Кипр, а 16 ноября провела отдельные встречи с обоими лидерами. Вслед за эти она содействовала подготовке к неофициальной встрече, которую я провел с двумя лидерами в Берлине 25 ноября. Г-жа Лут также регулярно взаимодействовала с представителями держав-гарантов — Греции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Турции, — а также с Европейским союзом в его качестве наблюдателя на Конференции по Кипру.

15. В ходе обсуждений в Берлине оба лидера приветствовали мое участие и подтвердили свою приверженность и решимость достичь урегулирования на основе включающей обе общины и обе зоны федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, включая пункт 4 резолюции 716 (1991). Они также согласились с тем, что достижение всеобъемлющего и прочного урегулирования кипрской проблемы в обозримом будущем имеет огромное значение для благополучия обеих общин в дальнейшем и что статус-кво сохраняться не может. Кроме того, лидер киприотов-греков и лидер киприотов-турок вновь подтвердили свою приверженность Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, ранее достигнутому сближению позиций и рамочному документу из шести пунктов от 30 июня 2017 года в целях достижения стратегического соглашения, прокладывающего путь к всеобъемлющему урегулированию.

16. В моем присутствии оба лидера подтвердили некоторые из своих ранее достигнутых договоренностей и соглашений, касающихся ряда важнейших аспектов переговоров. С учетом этих обсуждений я решил активизировать свои усилия по разработке круга ведения, с тем чтобы они при первой же возможности

стали отправной точкой для поэтапных, конструктивных и ориентированных на результаты переговоров на основе консенсуса. В этой связи я взял на себя обязательство совместно с лидером киприотов-турок и лидером киприотов-греков и с полномочиями гаранта изучить возможность созыва на соответствующем этапе неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций».

IV. Ход процесса: деятельность в рамках моей миссии добрых услуг

17. Заместитель моего Специального советника и миссия добрых услуг регулярно взаимодействовали с обоими лидерами и их представителями, а также с другими соответствующими заинтересованными сторонами в вопросах, касающихся нынешней ситуации и дальнейших действий. До вспышки COVID-19 миссия разрабатывала планы действий в чрезвычайных ситуациях, а затем принимала меры по охране здоровья и безопасности своего персонала и своих партнеров, ограничив личные контакты с заинтересованными сторонами и собеседниками, но продолжая при этом работать над выполнением мандата. Хотя информационно-разъяснительная работа на основе личных контактов была невозможна из-за ограничений на передвижение из-за COVID-19, взаимодействие миссии с представителями гражданского общества, женщинами, молодежью и деловыми кругами, а также постоянное наблюдение за политическими событиями на острове и в регионе продолжались с помощью онлайновых платформ. Несмотря на пандемию, моя миссия добрых услуг по-прежнему представляет доклады и анализирует возможные пути возобновления мирных переговоров и проблемы, которые могут ему помешать.

18. Двенадцать состоящих из представителей обеих общин технических комитетов, сформированных лидерами в целях укрепления доверия и улучшения повседневной жизни киприотов, продолжали функционировать под эгидой моей миссии добрых услуг, которая при поддержке ВСООНК продолжала координировать свою работу по обеспечению диалога и сотрудничества между обеими сторонами и содействовать ей. В ходе регулярных встреч с координаторами технических комитетов с обеих сторон миссия отметила, что обе стороны уделяют повышенное внимание активизации деятельности этих органов. Однако вспышка COVID-19 на острове в сочетании с соответствующими ограничительными мерами по предотвращению дальнейшего распространения вируса негативно повлияла на работу комитетов. Осуществление ряда текущих проектов, а также проведение личных встреч и мероприятий были либо приостановлены на неопределенный срок, либо отложены. Тем не менее более половины технических комитетов, включая те из них, которые занимаются вопросами здравоохранения, культурного наследия, образования, окружающей среды, культуры и гендерного равенства, продолжали участвовать в работе в рамках проведения онлайновых совещаний, публикации заявлений и подготовки предложений, касающихся намеченных проектов. В то время как заседания почти всех технических комитетов за отчетный период имели место лишь один или два раза, один из них — Технический комитет по пропускным пунктам — не провел ни одного заседания.

19. В связи с обращенными к обоим лидерам неоднократными призывами Совета Безопасности, в том числе в последний раз в резолюции 2506 (2020), расширить полномочия технических комитетов, а также с учетом недавнего подтверждения самими лидерами своей приверженности активизации работы комитетов моя миссия добрых услуг приступила к обзору деятельности и методов

работы технических комитетов за прошедшие 12 лет. В ходе этого подведения итогов была дана оценка эффективности деятельности комитетов в плане достижения поставленных перед ними целей, выявлены их сильные и слабые стороны и вынесены рекомендации по улучшению, активизации и рационализации их работы. В целом после подведения итогов был сделан вывод о том, что, несмотря на проблемы и препятствия, деятельность этих комитетов является эффективной и остается наилучшим средством осуществления мер укрепления доверия, направленных на улучшение повседневной жизни киприотов, при одновременном поощрении и облегчении более широкого взаимодействия между двумя общинами.

20. В ходе подведения итогов были рекомендованы шаги, которые могут быть предприняты сторонами и Организацией Объединенных Наций для оказания комитетам помощи в более эффективном обеспечении реальных и устойчивых выгод для всех киприотов. Резюме основных выводов и рекомендаций было в основном положительно воспринято обоими кипрскими координаторами, и они выразили готовность рассмотреть пути осуществления этих рекомендаций. На первоначальном этапе моя миссия добрых услуг и стороны обсудили пути дальнейшей работы, однако из-за вспышки COVID-19 эти обсуждения замедлились. Приветствуя готовность сторон продолжать эти обсуждения и согласовывать дальнейшие шаги по активизации работы технических комитетов, моя миссия добрых услуг намерена следить за этим в предстоящие месяцы. Уже началось выполнение ряда рекомендаций, вынесенных в результате подведения итогов, включая подготовку всех координаторов технических комитетов Организации Объединенных Наций на основе партнерства с Группой поддержки посредничества Департамента по политическим вопросам и вопросам миростроительства.

21. Технический комитет по здравоохранению в формате личных встреч или в онлайновом режиме провел семь заседаний и поддерживал постоянные контакты. Начиная с февраля Комитет в своих обсуждениях уделял основное внимание COVID-19 и его члены обменивались информацией о мерах предосторожности, принятых обеими сторонами для борьбы с пандемией. 3 февраля Комитет провел информационное мероприятие для лидера киприотов-турок и лидера киприотов-греков, которые выразили удовлетворение в связи с тем, что услышали. После введения ограничений в отношении передвижения и собраний Комитет приступил к проведению заседаний в онлайновом режиме, а его отдельные его члены продолжали поддерживать ежедневную связь для обмена информацией и, в случае необходимости, оказания помощи отдельным лицам по гуманитарным соображениям. 1 и 17 июня состоялись заседания Комитета, на которых его члены обменялись информацией об эпидемиологической ситуации в своих общинах, а также о различных научных методах, используемых в борьбе с пандемией. Обе стороны также обсудили дальнейшие шаги по отмене ограничений и подтвердили, что будут проводить информационные мероприятия для своих лидеров и предоставлять научные консультации.

22. По итогам контактов между обоими лидерами и в рамках диалога между членами Технического комитета по здравоохранению оказывалась важная поддержка в связи со вспышкой COVID-19, включая предоставление лекарств и средств индивидуальной защиты кипрско-греческой стороной кипрско-турецкой стороне. Как более подробно говорится в моем докладе о ВСООНК, после закрытия пропускных пунктов на дорогах между двумя общинами и введения других ограничений на передвижение Силы также продолжали важную работу по оказанию помощи сторонам в этом отношении, содействуя доставке жизненно важных гуманитарных грузов, в том числе предметов медицинского назначения.

23. 3 февраля 2020 года Технический комитет по культуре организовал выставку произведений искусства (включая показ аудиовидеороликов), которыми обе стороны обменялись в сентябре 2019 года. Эта выставка состоялась по итогам договоренности, достигнутой обоими лидерами 26 февраля 2019 года, об обмене произведениями искусства. В соответствии с этой договоренностью кипрско-турецкая сторона вернула картины кипрско-греческих художников, которые находились под ее защитой с 1974 года, в то время как кипрско-греческая сторона поделилась архивными материалами Кипрской вещательной корпорации о культурной деятельности общины киприотов-турок в период до 1963 года. На выставке были представлены избранные картины и аудиовизуальные материалы. Вслед за этом на греческом, турецком и английском языках был опубликован подробный каталог всех полотен и аудиовидеозаписей и общественности был предоставлен доступ к его электронным изданиям. Чтобы продолжить обсуждения после введения на острове ограничений на передвижение, члены Технического комитета по культуре провели заседание в онлайновом режиме. От финансируемого Европейским союзом фонда поддержки технических комитетов Комитет получил средства на проведение поэтического конкурса, в ходе которого должны быть отобраны пять поэтов от каждой общины, которые сделают видеозаписи того, как они читают свои стихотворения, написанные во время кризиса, вызванного COVID-19.

24. Технический комитет по экономическим и торговым вопросам продолжил обсуждение своих приоритетных тем, определенных в начале 2020 года, включая ряд мер по укреплению доверия в целях улучшения торговли и коммерческих связей между двумя общинами. Несмотря на хорошие рабочие отношения между членами Совета, развитие политической ситуации на острове по-прежнему препятствует осуществлению инициатив, направленных на укрепление экономических связей и расширение внутриостровной торговли, к которым я неоднократно призывал в своих докладах Совету Безопасности. Введенные после вспышки COVID-19 ограничения на передвижение по всему острову осложнили ситуацию и стали значительным препятствием для дальнейшего сотрудничества в то время, когда обе общины сталкиваются с требующими безотлагательных усилий тяжелыми экономическими последствиями пандемии.

25. Технический комитет по образованию продолжал осуществлять и расширять добровольную программу воспитания в духе мира под названием «Представьте себе», опираясь на успехи предыдущих лет и возрастающий интерес школ к участию в этой важной программе. В программу входят проведение на добровольной основе занятий по воспитанию в духе мира с участием представителей как одной, так и обеих общин, подготовка учителей, занимающихся воспитанием в духе мира, и разработка учебных материалов для пропаганды миростроительства и диалога культур. Из-за ограничений, введенных в связи с COVID-19, проведение очных мероприятий в рамках программы «Представьте себе» было приостановлено до следующего учебного года. Тем не менее Технический комитет по образованию продолжал подготовку учебных материалов по воспитанию в духе мира и осуществление других проектов, включая веб-семинар для учителей, который был успешно проведен в экспериментальном порядке 28 мая с участием 34 преподавателей из числа киприотов-турок и киприотов-греков, работающих на всех уровнях образования. В пресс-релизе, опубликованном 3 июня, Комитет объявил об успешном завершении программы «Представьте себе» в 2019/20 учебном году и отметил, что в течение года в школах для киприотов-турок и киприотов-греков, расположенных по всему острову, в ней приняли участие 1285 учащихся и 162 учителя.

26. За отчетный период Технический комитет по гендерному равенству провел два заседания с использованием онлайновой платформы и обсудил вопросы, касающиеся гендерных последствий COVID-19 в обеих общинах, а также способы, с помощью которых Комитет мог бы заниматься выполнением просьбы Совета Безопасности, высказанной в его многочисленных резолюциях, в том числе в резолюции 2506 (2020), о разработке плана действий в поддержку полного, равного и реального участия женщин в мирных переговорах. Хотя из-за вспышки COVID-19 на острове первоначальное обсуждение плана действий замедлилось, Комитет повысил осведомленность о домашнем насилии после введения в обеих общинах ограничительных мер для предотвращения распространения вируса. Комитет также подчеркнул необходимость обеспечения действительного участия женщин и девочек в усилиях по ликвидации последствий вспышки заболевания и принятия социально-экономических мер с учетом гендерных факторов.

27. 6 мая 2020 года Технический комитет по гендерному равенству опубликовал заявление, в котором он отметил всплеск насилия в отношении женщин и девочек во время вспышки COVID-19. В этом заявлении содержатся ссылки на источники из гражданского общества, которые отметили 58-процентный рост числа случаев домашнего насилия среди киприотов-греков и 10-процентный рост числа звонков на «горячие линии» среди киприотов-турок в период с середины марта по 22 апреля. Комитет пришел к выводу о том, что «крайне важно признавать и учитывать гендерные последствия пандемии, а также мер, принимаемых для борьбы с ней». Ряд членов Комитета приняли участие в неофициальных консультациях, организованных в рамках оценки социально-экономических последствий урегулирования с учетом гендерных аспектов, проведенной моей миссией добрых услуг в сотрудничестве со Всемирным банком, о чем более подробно говорится ниже. Кроме того, члены Комитета присутствовали на презентации результатов оценки, организованной в помещениях моей миссии добрых услуг.

28. Технический комитет по вещанию продолжал конструктивную, ориентированную на поиск решений работу по вопросам, связанным с радиочастотами и возможным возникновением помех. Хотя до настоящего времени Комитет не провел заседаний в форме личной встречи в 2020 году, благодаря продолжению общения и сотрудничества членов Комитета друг с другом они могли решать ряд вызывающих озабоченность практических вопросов по мере их возникновения.

29. Технический комитет по культурному наследию в настоящее время осуществляет более 30 проектов, направленных на стабилизацию состояния или сохранение памятников культуры, таких как церкви, мечети, фонтаны и кладбища, на всей территории острова. Комитет работает над ремонтом стен Никосии и стабилизацией состояния двух церквей, расположенных в буферной зоне. Поскольку доступ к этим памятникам и объектам был невозможен из-за ограничительных мер, введенных властями для сдерживания распространения COVID-19, Комитет проводил еженедельные совещания в онлайновом режиме и работал над документами и конкурсными торгами, касающимися нескольких проектов. Недавно Комитет приступил к осуществлению инициативы «Молодые послы наследия», направленной на вовлечение молодежи в его деятельность, и обеспечил ее участие в онлайновых программах. В совместном заявлении от 11 мая сопредседатели Комитета объявили, что в предстоящий период они будут следить за безопасным возобновлением работ на 10 объектах культурного наследия по всему острову и для этой цели примут необходимые меры безопасности после снятия ограничений. В соответствии с этим совместным заявлением после принятия и утверждения ПРООН расширенных мер по охране здоровья и

обеспечению безопасности были возобновлены работы по восстановлению церквей в Агиос Георгиос и Агиос Иаковос.

30. В ноябре 2019 года в ознаменование Международного дня уменьшения опасности бедствий Технический комитет по кризисному управлению в сотрудничестве с Техническим комитетом по образованию и программой «Представьте себе» осуществил для учащихся Пилы проект «Школа готовности к бедствиям», направленный на повышение осведомленности о готовности к кризисам с уделением особого внимания землетрясениям и пожарам. Комитет продолжил обсуждение таких вопросов, как предупреждение наводнений, пожаров и других антропогенных или стихийных бедствий и ликвидация их последствий.

31. За отчетный период Технический комитет по гуманитарным вопросам провел два заседания, в том числе последний раз 18 мая, когда Комитет провел виртуальное заседание и обсудил свою потенциальную роль в содействии удовлетворению связанных с гуманитарной деятельностью просьб общин, которые должны рассматриваться в индивидуальном порядке, в том числе в том, что касается доступа к медицинской помощи.

32. В течение отчетного периода Технический комитет по окружающей среде последовательно проводил свои заседания и после введения ограничений на передвижение в связи с COVID-19 перешел к практике виртуальных заседаний. В декабре 2019 года за счет средств фонда поддержки, финансируемого Европейским союзом, были наняты два технических эксперта (один киприот-грек и один киприот-турок). Комитет планирует провести 12 совместных поездок на места, имеющие экологическое значение, в обеих частях острова при уделении основного внимания шести тематическим экологическим вопросам и вслед за этим подготовить доклады по вопросам политики. Комитет работает над созданием веб-сайта для повышения осведомленности общественности о своей работе и объединения усилий ключевых экспертов-экологов с обеих сторон. В конце отчетного периода члены Комитета приняли участие в виртуальном мероприятии, организованном ВСООНК для сотрудников Организации Объединенных Наций в рамках празднования Всемирного дня окружающей среды 5 июня, и выступили с сообщением о своей работе и о биологическом разнообразии на острове.

33. В начале февраля 2020 года Технический комитет по преступности и уголовным вопросам провел совещание для обсуждения организации совместно с Техническим комитетом по гендерному равенству семинара по предупреждению жестокого обращения с детьми и гендерного насилия в обеих общинах. В связи с усугублением проблем, вызванных COVID-19, организация этого семинара была отложена. Кроме того, в сотрудничестве с Техническим комитетом по образованию Технический комитет по преступности и уголовным вопросам занимался разработкой предлагаемого проекта по проблематике травли в школах и кибертравли, сопутствующих им явлений и предупреждения, который будет получать поддержку и осуществляться через посредство фонда поддержки, финансируемого Европейским союзом. Оба сопредседателя вновь заявили о своей приверженности работе Технического комитета по преступности и уголовным вопросам и договорились рассматривать возможность проведения виртуальных заседаний до тех пор, пока не будет преодолен кризис, связанный с COVID-19. Свою работу по поддержанию связи и обмену информацией продолжал Объединенный зал связи — координационный механизм, созданный Комитетом. Однако после закрытия контрольно-пропускных пунктов и введения ограничений на них имели место лишь неофициальные контакты, направленные на содействие гуманитарной деятельности.

34. В фонд поддержки технических комитетов, финансируемый Европейским союзом, продолжали поступать предлагаемые проекты. Этот фонд был создан в сотрудничестве с ПРООН чуть более года назад для оказания помощи органам, состоящим из представителей обеих общин, в наращивании потенциала и повышении результативности и известности их работы. В течение отчетного периода моя миссия добрых услуг совместно с ПРООН, Европейской комиссией и координаторами комитетов из числа киприотов-греков и киприотов-турок рассмотрела три предлагаемых проекта и утвердила два из них, а в отношении третьего запросила дополнительную информацию. В первый год своей работы данный фонд выделил средства на семь проектов и остается полезным инструментом содействия комитетам, состоящим из представителей обеих общин.

35. С учетом их значимости для достижения окончательного урегулирования и обеспечения его прочности моя миссия добрых услуг продолжала поддерживать широкие контакты и активно взаимодействовать с различными организациями гражданского общества, поддерживая и поощряя их активные усилия, информационно-разъяснительную работу и участие в деятельности более широкого плана в области миростроительства на острове. В тесном сотрудничестве с ВСООНК моя миссия добрых услуг стремилась добиться многократной отдачи на основе облегчения и укрепления связей между придерживающимися сходных взглядов заинтересованными группами и организациями с обеих сторон на острове. В порядке продолжения этих усилий после вспышки COVID-19 на Кипре миссия координировала и обеспечивала контакты между субъектами международного сообщества и учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, включая ПРООН, Всемирный банк и Всемирную организацию здравоохранения, а также Европейскую комиссию, в связи с ситуацией на острове, а также в контексте своей собственной работы и информационно-разъяснительной деятельности. Кроме того, моя миссия добрых услуг также продолжала проводить регулярные информационные мероприятия о своей работе на Кипре для ученых и студентов.

36. Со времени закрытия Конференции по Кипру в 2017 году миссия взаимодействует с более чем 50 организациями гражданского общества или общественными движениями по широкому кругу тематических областей (гендерное равенство, возможности гражданской деятельности, научные круги, аналитические центры, бизнес и предпринимательство). Хотя в течение отчетного периода предпринимались усилия по поддержанию регулярных контактов с как можно большим числом лиц и групп, ограничения, связанные с пандемией, в том числе на контрольно-пропускных пунктах, сдерживали информационно-разъяснительную работу и взаимодействие по вопросу о молодежи и мире и безопасности.

37. В течение отчетного периода была завершена оценка социально-экономических последствий урегулирования на Кипре с учетом гендерных аспектов, провести которую в своей резолюции 2453 (2019) просил Совет Безопасности и работа над которой началась 17 февраля 2020 года. В ходе оценки было установлено, что задержка с урегулированием на Кипре увеличивает как экономические, так и неэкономические издержки, и были в общих чертах разработаны соответствующие меры поддержки для устранения существующих гендерных препятствий, ограничивающих участие женщин в экономической деятельности. По итогам оценки было отмечено, что воссоединение приведет к повышению доходов и росту валового внутреннего продукта обеих общин, а также к расширению спектра возможностей, которые, в сочетании с подобной политикой, могли бы более равномерно распределяться между мужчинами и женщинами по всему острову.

38. Моя миссия добрых услуг и Всемирный банк разработали стратегию широкого распространения вынесенных по итогам этой оценки рекомендаций в отношении политики, учитывающей гендерные аспекты. Дополнительные шаги будут включать продолжение мониторинга экономических и социальных последствий пандемии COVID-19 для определения того, необходимо ли будет привести эти рекомендации в соответствие с ситуацией, которая сложилась в связи с пандемией и в которой ранее существовавшее неравенство между женщинами и мужчинами может еще больше закрепиться и непропорциональнее всего затронуть такие области, как политическое представительство, участие в экономической деятельности и разрыв в заработной плате между мужчинами и женщинами.

39. За несколько недель до вспышки COVID-19 на Кипре были опубликованы два примечательных доклада: Delivering the Cyprus Peace Dividend («Добиться отдачи от мира на Кипре»), который был издан 5 февраля Кипрским центром Института по исследованию проблем мира в Осло, и упомянутая выше оценка социально-экономических последствий с учетом гендерных факторов. Состоялось несколько дискуссий об экономических ограничениях статус-кво и конкретных финансовых и других выгодах, которые обе общины могли бы получить после урегулирования на Кипре. Хотя экономисты на Кипре указывают на то, что в связи с неизбежными последствиями пандемии для экономики всего острова, возможно, потребуется перерасчет количественных выводов исследований о последствиях урегулирования, тем не менее из проделанной по этой теме работы по вопросам существа по-прежнему ясно, что благодаря урегулированию кипрской проблемы откроются значительные экономические возможности, которые в настоящее время, возможно, необходимы как никогда.

40. 8 июня торгово-промышленная палата Кипра и торгово-промышленная палата киприотов-турок опубликовали совместное заявление. Отметив, что 2 июня они провели встречу по телеконференц-связи, обе палаты напомнили о необходимости «расширять экономическое сотрудничество на острове и увеличивать объем торговли между общинами, с тем чтобы максимально использовать весь экономический потенциал обеих общин». Они высказались за возобновление работы контрольно-пропускных пунктов, которое могло бы «способствовать улучшению экономического положения обеих общин» и в то же время облегчить «столь необходимые контакты среди кипрского народа», отметив при этом, что «надо будет принять и строго соблюдать необходимые меры предосторожности».

V. Замечания

41. После интенсивных переговоров в Кран-Монтане прошло уже три года, что осложняет их возобновление. Как я заявил после нашей встречи в Берлине, я буду продолжать прилагать усилия по разработке круга ведения, с тем чтобы он стал отправной точкой для проведения при первой же возможности поэтапных, конструктивных и ориентированных на результаты переговоров на основе консенсуса. В этой связи я взял на себя обязательство совместно с лидером киприотов-турок и лидером киприотов-греков и с полномочиями гаранта изучить возможность созыва на соответствующем этапе неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций». Я подчеркиваю, что на этот раз все должно быть по-другому.

42. Хотя я по-прежнему надеюсь, что всеобъемлющее урегулирование на Кипре возможно, распространение COVID-19 во всем мире, к сожалению, усугубило и без того сложную ситуацию на острове и вокруг него. Рост напряженности в буферной зоне и вокруг нее, обеспокоенность по поводу незаконной миграции и потока беженцев как на острове, так и в регионе, а также трения в связи с возможным открытием Вароши, разведка углеводородов и, во все большей степени, делимитация морских границ привели к обострению отношений между сторонами кипрского вопроса. Я буду продолжать внимательно следить за развитием событий и настоятельно призываю все соответствующие стороны проявлять сдержанность и избегать эскалации. Что касается вопроса о Вароше, то я вновь заявляю, что позиция Организации Объединенных Наций остается неизменной. Организация Объединенных Наций продолжает руководствоваться соответствующими резолюциями Совета Безопасности и готова оказывать помощь в осуществлении любых мер, согласующихся с этими резолюциями. Я также вновь подчеркиваю, что природные ресурсы, расположенные на Кипре и вокруг него, должны служить мощным стимулом для достижения взаимоприемлемого урегулирования кипрской проблемы без каких-либо дальнейших проволочек. Я настоятельно призываю все соответствующие стороны возобновить диалог и изучить возможности для регионального сотрудничества, и призываю предпринять серьезные усилия для разрядки напряженности.

43. Помимо важного регионального аспекта кипрского вопроса, многое зависит от самих киприотов. Необходимо удвоить усилия по возобновлению взаимодействия между киприотами, преодолению разногласий между ними и борьбе с социальным скептицизмом и разобщенностью. Однако, несмотря на общее настроение разобщенности и скептицизма с обеих сторон, когда в ходе опросов общественного мнения задают вопросы о примирении и возобновлении диалога по кипрской проблеме, результаты показывают, что обе общины по-прежнему считают, что расширение сотрудничества между ними по ряду вопросов могло бы их сблизить. В ходе одного из недавних опросов, проведенного по поручению моей миссии добрых услуг, большинство респондентов из обеих общин заявили, что урегулирование кипрского вопроса имеет для них самое большое или большое значение. Хотя обе общины считали, что другая община придает несколько меньшее значение поиску решения, обе они связывали больше надежд с возможностью урегулирования, чем с сохранением статус-кво. Однако, поскольку этот опрос проводился до начала пандемии, еще предстоит выяснить, повлияли ли на эти мнения продолжающееся разделение и ограничения на передвижение через контрольно-пропускные пункты, а также последствия кризиса, связанного с COVID-19, в более широком плане. В свете того, что проблемы по-прежнему существуют, я призываю влиятельных участников политической, экономической, религиозной и художественной жизни, а также влиятельных участников других видов общественной жизни внести свой вклад в объединение общин. Вместе с тем политические и другие лидеры с обеих сторон острова должны пресекать и осуждать действия, направленные на организацию провокаций в отношении другой общины или на разжигание ненависти.

44. Я приветствую те признаки активизации и интенсификации работы технических комитетов, которые стали очевидными в отчетный период, что стало продолжением наметившейся в 2019 году тенденции, о которой я сообщал ранее (см. S/2019/37, п. 23, и S/2019/883, пп. 18, 37 и 38). Так, 11 из 12 технических комитетов провели за отчетный период по крайней мере одно заседание, многие члены этих комитетов также поддерживали прямую связь друг с другом между заседаниями, и при этом осуществлялись конкретные инициативы и мероприятия. В течение отчетного периода несколько технических комитетов, включая технические комитеты по культуре, гендерному равенству, культурному

наследию, здравоохранению и образованию, выступили с заявлениями, которые были значительными по своему количеству и охвату и касались целого спектра вопросов. Прямое взаимодействие обоих лидеров с техническими комитетами, состоящими из представителей обеих общин, и присутствие лидеров на мероприятиях, организованных комитетами, стали полезным подтверждением политической поддержки важной работы комитетов, к которой призывал Совет Безопасности, последний раз в своей резолюции 2506 (2020). Поскольку за последние три года совместные выступления обоих лидеров происходили лишь спорадически, они имеют особое значение, особенно с учетом общего ухудшения политического климата на острове и вокруг него. Хотя эти события носят положительный характер, следует отметить, что ряд технических комитетов еще не используют свой потенциал в полной мере. В этой связи я настоятельно призываю обоих лидеров выполнять рекомендации, которые были вынесены в рамках подведения итогов работы комитетов и доведены до сведения обеих сторон.

45. Кроме того, я должен вновь заявить, что, несмотря на исключительную важность мер укрепления доверия и других форм сотрудничества между общинами, которые я по-прежнему настоятельно рекомендую использовать в целях улучшения повседневной жизни киприотов и создания условий, способствующих всеобъемлющему урегулированию, такие инициативы, включая работу технических комитетов, не могут заменить собой жизнеспособный и всеобъемлющий переговорный процесс, направленный на достижение мирного урегулирования на Кипре. Я повторяю призыв Совета Безопасности ко всем сторонам и всем участникам процесса подтвердить свою политическую волю и приверженность к урегулированию под эгидой Организации Объединенных Наций. Я жду возобновления диалога по кипрскому вопросу и настоятельно призываю стороны как можно скорее найти путь к всеобъемлющему урегулированию.

46. Я приветствую то обстоятельство, что в свете обнадеживающей эпидемиологической ситуации на острове ограничительные меры отменяются и при этом общее число случаев заражения COVID-19 до сих пор остается одним из самых небольших в Европе, а ситуация в области охраны здоровья населения продолжает улучшаться. Принятие решений в отношении борьбы с пандемией и общие ответные меры в области охраны здоровья населения в целом положительно воспринимаются в обеих общинах, и я воздаю должное обеим сторонам за их усилия и усердие.

47. Однако, несмотря на эти действия, возможности для более конкретных призывов и инициатив со стороны обеих общин были упущены. С учетом моих призывов к прекращению огня во всем мире и к единству и солидарности в эти трудные времена я настоятельно призываю обе общины прилагать новые взаимовыгодные усилия по координации и сотрудничеству, в том числе посредством оказания серьезной политической и технической поддержки состоящим из представителей обеих общин техническим комитетам, таким как комитеты, занимающиеся вопросами здравоохранения, экономики и борьбы с кризисом, а также гуманитарными вопросами.

48. По мере того как ограничительные меры отменяются, в том числе в пунктах въезда на остров, наряду с въездом на остров необходимо разрешить и передвижение по нему. Я призываю лидеров при поддержке Технического комитета по здравоохранению и в сотрудничестве с соответствующими органами обеих сторон работать сообща и подготовить всеобъемлющий план полного открытия всех контрольно-пропускных пунктов.

49. Вспышка COVID-19 оказала значительное экономическое воздействие на остров, и, хотя преодоление ее последствий будет сопряжено с трудностями, в период выхода из кризиса также представятся возможности для ликвидации ряда давно существующих пробелов и достижения перемен к лучшему. Я призываю обоих лидеров в ходе продолжающегося диалога совместно изучить вопросы о реструктуризации экономики, внедрении в ее рамках инноваций, ее диверсификации и учете в экономической деятельности требований охраны окружающей среды, содействии повышению качества и инклюзивности социальных и государственных услуг и внедрении новых экономических моделей потребления, производства и сотрудничества, в том числе в рамках технических комитетов или мер укрепления доверия.

50. Результаты оценки социально-экономических последствий урегулирования с учетом гендерных аспектов показывают, что расширение гендерного равенства не должно и в действительности не может ждать. Если принять меры к этому сейчас, то мы можем увеличить результативность и инклюзивность будущего соглашения об урегулировании на Кипре в интересах всех. Меня воодушевляет эта работа, и я призываю лидеров рассмотреть результаты оценки и вынесенные по ее итогам рекомендации в отношении политики поддержки, которую можно было бы осуществлять в целях устранения существующих гендерных барьеров и обеспечения того, чтобы будущее мирное соглашение могло отвечать интересам мужчин и женщин на всей территории острова в более равной степени. Я вновь заявляю о готовности моей миссии добрых услуг продолжать работу со сторонами в рамках этой важной инициативы, далее расширять участие женщин в мирном процессе и работать над достижением в результате таких перемен в гендерной сфере, которые позволят обеспечить предоставление более широких возможностей как для женщин, так и для мужчин.

51. Как отмечается, участие женщин в усилиях по обеспечению мира и безопасности по всему миру постоянно приводит к укреплению устойчивости и прочности мирных соглашений, а также к более полному учету потребностей и мнений мужчин, женщин и детей. В 2020 году исполняется 20 лет со времени принятия резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, и в этой связи я настоятельно призываю лидеров прислушаться к призыву Совета Безопасности и предоставить Техническому комитету по гендерному равенству возможность в безотлагательном порядке разработать план действий в поддержку полного, равного и реального участия женщин в мирных переговорах. Это будет способствовать обеспечению того, чтобы после будущего объединения, каким бы оно ни было, Кипр стал более устойчивым и безопасным при большем равенстве и чтобы на нем предоставлялись более широкие возможности для всех.

52. Я хотел бы еще раз выразить признательность партнерам, которые продолжают оказывать поддержку работе обеих миссий Организации Объединенных Наций, ПРООН и Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре. Я также отмечаю давнее сотрудничество с Европейским союзом, в том числе через его Комиссию, в рамках переговоров по кипрскому урегулированию. Это сотрудничество получило высокую оценку на предыдущих этапах мирного процесса как в связи с участием Европейского союза на высоком уровне, так и в связи с поддержкой с его стороны в осуществлении различных мер укрепления доверия, и я рассчитываю на его продолжение. Я также отмечаю вклад Всемирного банка, как в рамках оказанного им ранее содействия переговорам между сторонами под эгидой моих добрых услуг, так и в рамках его недавних усилий по проведению оценки социально-экономических последствий урегулирования с учетом гендерных аспектов и по информированию о ее результатах. Это последнее мероприятие, проведенное в течение отчетного периода совместно с моей миссией добрых услуг, имело большое значение, и я надеюсь, что

благодаря ему будет проложен путь для дальнейших конструктивных усилий по поддержке мирного процесса на Кипре в будущем.

53. В заключение я хотел бы выразить признательность заместителю моего Специального советника и сотрудникам моей миссии добрых услуг на Кипре за самоотверженное и добросовестное выполнение возложенных на них обязанностей. Я также выражаю признательность г-же Лут за проведение консультаций от моего имени.

Приложение I

Письменная обновленная информация лидера киприотов-греков для миссии добрых услуг Генерального секретаря в соответствии с резолюцией 2506 (2020) Совета Безопасности

Настоящая информация представляется в соответствии с резолюцией 2506 (2020) Совета Безопасности, в которой он призвал «лидеров обеих общин предоставить миссии добрых услуг Генерального секретаря в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 5 и 6) настоящей резолюции за период после ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования».

Настоящая обновленная информация охватывает все события, имеющие отношение к усилиям по возобновлению мирного процесса в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря, независимо от того, какой характер — межгосударственный или межобщинный — они носили. Ссылки на общины делаются без ущерба для Республики Кипр как государства — члена Организации Объединенных Наций, а ссылки на ВСООНК приводятся без ущерба для Республики Кипр как страны пребывания Сил.

I. Усилия по возобновлению мирного процесса

Достижение урегулирования, которое влечет за собой превращение Республики Кипр в двухзональную, двухобщинную федерацию при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, по-прежнему является для кипрско-греческой стороны абсолютным приоритетом. Я прекрасно осознаю, что продление фактического разделения и вытекающие из этого faits accomplis закрепляют статус-кво и подрывают перспективы воссоединения. Для нас не существует альтернативы миру.

Несмотря на систематические усилия Турции по эскалации напряженности на Кипре и вокруг него, вопреки, среди прочего, недавнему призыву Генерального секретаря к глобальному прекращению огня в целях ослабления конфликтов в разгар пандемии COVID-19, мы по-прежнему готовы сделать все возможное для закрепления итогов состоявшейся в ноябре прошлого года в Берлине совместной встречи лидеров двух общин с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, которая подтвердила нашу решимость как можно скорее возобновить переговорный процесс на основе понимания трех основных элементов круга ведения, которым следует руководствоваться на переговорах.

Поэтому мы в ряде случаев, а также в ходе контактов со Специальным посланником Генерального секретаря подтверждали свою готовность поддерживать Генерального секретаря в его усилиях в этом направлении. Нас особенно обнадеживает выраженная им готовность изучить возможность созыва на соответствующем этапе неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций».

На наш взгляд, такая встреча могла бы заложить основу для новой Конференции по Кипру, способной возобновить процесс переговоров с того момента, как он был прерван в Кран-Монтане, с обсуждением всех элементов на взаимозависимой основе, в виде пакета.

В настоящее время правительство Республики Кипр прилагает все усилия к сохранению перспектив возобновления переговоров. Несмотря на непрекращающиеся и нарастающие провокации со стороны Турции, мы поддерживали связь с лидером общины киприотов-турок и предприняли инициативы, направленные на содействие созданию конструктивной атмосферы, в том числе через посредство работы технических комитетов, несмотря на трудности, вызванные нынешним кризисом COVID-19.

На протяжении всего периода пандемии COVID-19 правительство Республики Кипр различными способами оказывало содействие общине киприотов-турок, в том числе путем предоставления по гуманитарным соображениям разрешения пациентам из числа киприотов-турок переходить в районы, находящиеся под контролем правительства, а также содействия в удовлетворении просьб киприотов-турок о репатриации и безотлагательном возвращении в свои дома в оккупированной части.

Правительство Республики Кипр также обеспечивает общину киприотов-турок медикаментами и предметами медицинского назначения, одновременно облегчая доступ пациентов из числа киприотов-турок в контролируемые правительством районы для прохождения лечения, и будет и впредь позитивно реагировать на потребности и запросы общины киприотов-турок. Кроме того, правительство незамедлительно откликалось на просьбы о предоставлении воздушных средств для борьбы с пожарами, вспыхивавшими в оккупированных районах.

В то же время мы полностью отдаем себе отчет в том, что в своем стремлении к созданию надлежащих условий для возобновления переговоров нам следует руководствоваться пониманием безотлагательности этого вопроса в сочетании с чувством прагматизма. В этой связи мы сознаем, что развитие событий затягивается из-за внутренней процедуры назначенных на октябрь 2020 года выборов лидера общины киприотов-турок. Вместе с тем следует также отметить, что вышеупомянутая процедура используется Турцией и теми силами в общине киприотов-турок, которые уже в течение определенного времени стремятся подорвать перспективу воссоединения, как удобный предлог, оправдывающий их нежелание активно участвовать в мирном процессе и позволяющий продолжать проведение провокационной политики.

Именно в этом контексте лидер киприотов-турок заявил в начале июня, что было бы нереалистично ожидать каких-либо подвижек до октября («до того, как киприоты-турки возобновят мандат, никаких шагов в направлении мирных переговоров предприниматься не будет»); к тому моменту со времени Берлинской встречи пройдет уже год. Однако наибольшее беспокойство вызывает наблюдавшаяся в этот период тенденция к эскалации напряженности посредством провокационных действий, которые лишь отравляют политическую обстановку, ведут к появлению новых неприемлемых «свершившихся фактов» и подрывают перспективы мирного процесса.

Турция продолжает действовать агрессивно, в частности, прибегая к военным угрозам, проводя незаконные буровые работы в исключительной экономической зоне Республики, угрожая вторжением в огражденный город Фамагусту в нарушение резолюций Совета Безопасности и пойдя на подписание незаконного Меморандума о взаимопонимании по вопросу о разграничении зон морской юрисдикции в Средиземном море с Ливией.

Эти действия подверглись самому решительному осуждению со стороны международного сообщества и Европейского союза, поскольку они не согласуются с понятием добрососедских отношений, не соответствуют международному праву, в частности Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, и ущемляют суверенные права третьих государств.

В этом вопросе должна быть полная ясность: для того чтобы мирный процесс возобновился с реальными перспективами на успех, необходимо создать условия, которые будут способствовать проведению переговоров на конструктивной и добросовестной основе, в том же духе и на тех же условиях, которые были характерны для всех предыдущих раундов переговоров, в том числе для двух конференций по Кипру.

Поэтому мы призываем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в контексте его миссии добрых услуг на Кипре и Совет Безопасности как международный орган, на который возложена главная ответственность за поддержание международного мира и безопасности, и как хранителя международного права и принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций занять решительную позицию, с тем чтобы заставить Турцию, с одной стороны, прекратить ее незаконную деятельность и воздерживаться от любых провокационных действий, а с другой — прекратить ее деструктивную политику вмешательства в межобщинные аспекты переговорного процесса и сконцентрировать свои усилия на достижении всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы.

Как мы неоднократно заявляли, мы готовы двигаться в этом направлении с непоколебимой приверженностью и решимостью. Мы надеемся, что наше неподдельное стремление к возобновлению переговорного процесса будет в конечном итоге поддержано на практике кипрско-турецкой стороной и Турцией.

II. Факторы, препятствующие возобновлению мирного процесса

С единственной целью фактического изложения нынешней ситуации и последних событий я обязан перечислить ряд факторов и видов деятельности, которые подрывают усилия по улучшению политического климата на Кипре и продолжающиеся усилия по возобновлению переговоров в интересах достижения всеобъемлющего решения кипрской проблемы.

a) Безотносительно к пандемии в течение всего отчетного периода мы продолжали наблюдать весьма показательную активизацию усилий турецкой оккупационной армии по изменению военного статус-кво и постепенному распространению своего военного контроля дальше на юг, в буферную зону между линией прекращения огня турецких оккупационных сил и линией прекращения огня Национальной гвардии правительства Республики Кипр и за ее пределы. Эти нарушения совершаются турецкими оккупационными силами на фоне усиления провокационного и агрессивного поведения Турции на Кипре и вокруг него, в том числе путем модернизации ее военного потенциала на оккупированной части Кипра на незаконных военных базах в оккупированных деревнях Богази и Лефконико, и не только там.

Неоспорим тот факт, что нарушения, наблюдаемые с апреля 2018 года на всем протяжении буферной зоны, по-прежнему продолжались в течение нынешнего отчетного периода и еще более усугубились, при этом нашли подтверждение новые серьезные нарушения.

Особо следует упомянуть нарушения в анклаве Стровилия, являющиеся характерным проявлением политики Турции, которая вопиющим образом игнорирует неоднократные призывы Совета Безопасности Организации Объединенных Наций отменить продолжающееся с 2000 года нарушение военного статус-кво. Эти нарушения не только продолжаются, но и усугубляются дополнительными нарушениями, в том числе в результате действий, направленных на подрыв способности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) выполнять свои задачи.

b) Что касается Вароши, то в дополнение к звучавшим на протяжении отчетного периода заявлениям оккупационного режима и Турции об их намерении войти в огражденный город Вароша и создать там новые «свершившиеся факты» и сохранению ограничений на свободу передвижения, введенных в отношении ВСООНК в этом районе, оккупационный режим организовал 15 февраля 2020 года конференцию с участием вице-президента Турции, в ходе которой было объявлено о том, что будет предложена «дорожная карта», предусматривающая открытие огражденного города. Кроме того, следует напомнить, что в этом месяце вице-президент Турции вновь публично заявил о том, что в отсутствие каких-либо подвижек в мирном процессе будет начато разблокирование огражденной территории Вароши.

Позвольте мне подчеркнуть, что возможная реализация вышеупомянутых угроз нанесет непоправимый ущерб перспективам возобновления предметных переговоров. Я ожидаю от всех уважения особого статуса Вароши, как он определен в Соглашении высокого уровня 1979 года и соответствующих резолюциях Совета Безопасности, и недопущения действий, которые могут негативно отразиться на праве законных жителей города на возвращение и их правах собственности.

Я также напоминаю, что за прошедшие годы Вароша включалась во многие предложения кипрско-греческой стороны по мерам укрепления доверия, и хотел бы вновь заявить о своей убежденности в том, что возвращение Вароши в приоритетном порядке и не дожидаясь урегулирования других аспектов кипрской проблемы стало бы поворотным моментом в деле укрепления перспектив успешного мирного процесса.

c) В текущем отчетном периоде Турция объявила в апреле 2020 года, что она разместит свое буровое судно «Явуз» в исключительной экономической зоне/на континентальном шельфе Кипра с целью проведения незаконного разведочного бурения на углеводороды. Это будет шестой случай проведения Турцией незаконных буровых операций в исключительной экономической зоне/на континентальном шельфе Кипра за неполные 12 месяцев. Эта деятельность будет осуществляться параллельно с последовательно проводимыми Турцией с января 2019 года сейсмическими исследованиями в морских районах Кипра.

Кроме того, Турция все больше милитаризирует морское пространство вокруг Кипра: буровые и сейсморазведочные суда работают в сопровождении многочисленных военных кораблей, при этом с помощью вооруженных беспилотных летательных аппаратов осуществляется ежедневное патрулирование, к тому же Турция все чаще проводит военно-морские учения.

Кипр будет и впредь осуществлять свои суверенные права в соответствии с международным правом. Последствия этого агрессивного и безрассудного поведения со стороны Турции не только наносят ущерб суверенным правам Республики Кипр, но и представляют собой угрозу стабильности, миру и безопасности в крайне нестабильном районе всего Восточного Средиземноморья. Поэтому мы ожидаем, что международное сообщество, в частности Организация

Объединенных Наций, примет необходимые меры для защиты международного права и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Здесь позвольте мне вновь заявить, что для того, чтобы мирный процесс имел реальные перспективы на успех, он должен проходить в атмосфере доброй воли, и что никакие реальные переговоры не могут проводиться в условиях угроз, нарушений и запугивания.

Что касается эксплуатации природных ресурсов Кипра, то я должен напомнить, что существуют совпадающие позиции, охватывающие все соответствующие аспекты, включая постоянное выполнение Кипром положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву и распределение поступлений. В целях устранения любых имеющихся у киприотов-турок опасений был создан основанный на норвежской модели Национальный суверенный фонд для управления любыми будущими доходами от разведки углеводородов. Тем самым обеспечен, в частности, строгий запрет на любое использование доходов для погашения государственного долга или их использование правительством в качестве гарантии получения займов.

Я также выразил свою готовность регулярно информировать лидера киприотов-турок по вопросам, касающимся углеводородов, включая доходы, при условии, конечно, что любые незаконные действия Турции в исключительной экономической зоне Кипра будут окончательно прекращены.

Я также сообщил о готовности правительства Республики Кипр рассмотреть вопрос об открытии целевого депозитного счета для поступлений от продажи углеводородов в интересах киприотов-турок, исходя из их доли в численности населения, при условии возобновления конструктивного мирного процесса и заключения соглашения о делимитации между Кипром и Турцией, как это уже предлагалось Республикой Кипр и было с одобрением встречено ЕС. Заключение такого соглашения в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву абсолютно необходимо и является единственным путем продвижения вперед в соответствии с международным правом.

III. Контрольно-пропускные пункты

Часть нынешнего отчетного периода приходится на нынешнюю глобальную пандемию COVID-19, которая вынудила правительства стран всего мира принимать чрезвычайные меры для защиты жизни и здоровья своих граждан.

В этой связи 28 февраля 2020 года правительство Республики Кипр приняло меры предосторожности и временные меры по охране здоровья населения с учетом соответствующей информации и рекомендаций Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и докладов Европейского центра профилактики и контроля заболеваний (ЕЦПКЗ).

Эти меры предосторожности, в частности, включали временное приостановление функционирования четырех контрольно-пропускных пунктов вдоль линии прекращения огня (улица Ледра, Деринья, Астромеритис и Лефка), действующих в соответствии с Регламентом ЕС 866/2004, с тем чтобы обеспечить возможность более тщательного и эффективного осуществления санитарно-гигиенических процедур на пяти контрольно-пропускных пунктах, которые были оставлены открытыми (Като Пиргос, Агиос Дометиос, гостиница «Ледра Палас», Пергамос, Стровилия).

Это решение было принято исключительно по соображениям охраны здоровья и безопасности населения исходя из функций и обязанностей правительства.

Кроме того, следует отметить, что правительство Республики Кипр не в состоянии осуществлять эффективный контроль над «пунктами въезда» на ее оккупированной территории, что делает практически невозможным принятие мер по сдерживанию проникновения пандемии из стран высокого риска, граждане которых могут въезжать на оккупированную территорию через Турцию.

Переходить на другую сторону было разрешено киприотам (киприотам-грекам и киприотам-туркам), лицам, законно проживающим в контролируемых правительством районах, и гражданам иностранных государств, находящимся на Кипре в связи с прохождением дипломатической службы, включая персонал ВСООНК, в соответствии с двусторонними или международными соглашениями, причем лица, входящие в последнюю категорию, были освобождены от требования иметь свидетельство о прохождении теста на COVID-19, действительное в течение не менее 4 дней, и проводить 14 дней в карантине.

Следует подчеркнуть, что в течение всего периода действия этих временных мер всем лицам, нуждавшимся в гуманитарной помощи, оказывалось содействие через ВСООНК на основе специальных разрешений, выдаваемых Министром внутренних дел.

К сожалению, оккупационный режим принял решение закрыть все контрольно-пропускные пункты и тем самым полностью запретить все переходы на другую сторону. Кроме того, было запрещено передвижение персонала ВСООНК и иностранных дипломатов, что серьезно ограничило способность ВСООНК выполнять свой мандат. В то же время решение оккупационного режима ввести ограничения на проезд машин скорой помощи через контрольно-пропускные пункты Лимнитис и Астромеритис поставило под угрозу жизнь людей.

Несмотря на вышеупомянутые недобросовестные деструктивные меры оккупационного режима и с учетом положительных итогов и обнадеживающих результатов правительственных мер по борьбе с пандемией, а также в соответствии с нашей политикой по скорейшему возобновлению функционирования четырех контрольно-пропускных пунктов, работа которых была приостановлена, председатель правительства Республики Кипр в контексте своих регулярных контактов с лидером общины киприотов-турок по вопросам борьбы с COVID-19 сообщил 21 мая г-ну Акынджи о принятом правительством по итогам консультаций с группой экспертов-эпидемиологов решении о постепенной отмене с 8 июня 2020 года связанных с COVID-19 мер контроля на контрольно-пропускных пунктах в отношении определенных категорий лиц.

К числу таких лиц относятся киприоты-турки, работающие в контролируемых правительством районах Республики Кипр, студенты из числа киприотов-турок, обучающиеся в учебных заведениях в контролируемых правительством районах, пациенты из числа киприотов-турок, проходящие лечение в медицинских учреждениях в контролируемых правительством районах, киприоты-турки, проживающие в деревне Пила со смешанным населением и работающие в оккупированных районах, киприоты-греки, проживающие в деревне Пиргос и работающие в Никосии, а также киприоты-греки и марониты, постоянно проживающие на оккупированной части Кипра, а также любые другие лица, переход которых на другую сторону считается необходимым по гуманитарным соображениям.

На основе вышеизложенного была достигнута совместная договоренность с лидером общины киприотов-турок, и, таким образом, правительство Республики Кипр приступило к соответствующей подготовке, в то время как Технический комитет по вопросам здравоохранения созвал совещание для проведения

консультаций по практическим мерам. В ходе этого совещания члены Технического комитета из числа киприотов-греков представили подробный доклад с соответствующими эпидемиологическими данными. К сожалению, члены из числа киприотов-турок аналогичным образом не отреагировали.

Еще большее разочарование вызывает тот факт, что определенные политические деятели общины киприотов-турок, преследуя свои собственные политические цели, преднамеренно сорвали осуществление договоренности, достигнутой между Президентом Республики и лидером общины киприотов-турок г-ном Акынджи, и, как следствие, открытие контрольно-пропускных пунктов для вышеупомянутых категорий лиц не состоялось, как это было предусмотрено, с 8 июня, исключение составило небольшое число рабочих из числа киприотов-турок, которые перешли на контролируемую правительством территорию и решили остаться в подконтрольных ему районах, с тем чтобы избежать выполнения установленного незаконным режимом требования о введении в отношении лиц, возвращающихся на оккупированные территории по окончании работы, 14-дневного карантина со дня возвращения.

Вызывает сожаление тот факт, что, несмотря на то что эпидемиологические условия позволяют предпринять вышеупомянутые шаги и что было достигнуто необходимое взаимопонимание между лидерами двух общин, перспектива омрачается решениями, в основе которых лежат завуалированные политические мотивы подрыва репутации лидера киприотов-турок.

Мотивы, со всей очевидностью подрывающие любые действия, которые потенциально могли бы способствовать созданию более благоприятного климата для обеих общин. Нет необходимости напоминать о нескончаемых преднамеренных провокациях, осуществляемых теми же политическими деятелями из общины киприотов-турок в полном соответствии с небезызвестной раскольнической политикой Турции в отношении Кипра.

IV. Поддержка, оказанная Республикой Кипр общине киприотов-турок во время пандемии

Вопросы, касающиеся здравоохранения

Институт неврологии и генетики Республики Кипр предложил проводить тесты на SARS-CoV-2 для киприотов-турок, мы также предложили провести бесплатные тесты на SARS-CoV-2 для 80 киприотов-турок, проживающих в смешанной деревне Пила. Реакция на оба предложения была отрицательной исключительно из соображений политической выгоды.

В то же время по соответствующей просьбе лидера киприотов-турок правительство Республики Кипр бесплатно предоставило кипрско-турецкой стороне медицинские средства защиты и лекарственные препараты. Положительная реакция лидера киприотов-турок была встречена критикой со стороны тех же политических деятелей, которые инспирировали закрытие и невозобновление работы контрольно-пропускных пунктов. Мы также сообщили о своей готовности предоставить впоследствии дополнительный объем медицинских средств защиты и лекарств.

Кроме того, во время пандемии мы продолжали:

- предоставлять медицинские принадлежности киприотам-туркам, проходившим лечение в Институте неврологии и генетики, а также медицинские препараты как тем киприотам-туркам, которые зарегистрированы в нашей системе здравоохранения, так и тем, кто в ней не числится;

- содействовать переходу в контролируемые правительством районы тех пациентов из числа киприотов-турок, у которых имелось назначение на прохождение лечения в Онкологическом центре Банка Кипра;
- удовлетворять просьбы киприотов-турок, прибывших чартерными рейсами в Ларнаку и желающих немедленно переправиться в оккупированную зону.

Поддержка в борьбе с лесными пожарами

По получении соответствующих просьб лидера общины киприотов-турок г-на Мустафы Акынджи к председателю правительства Республики Кипр г-ну Никосу Анастасиадису Республика дважды незамедлительно оказывала помощь в тушении лесных пожаров, вспыхивавших в оккупированных районах. В одном случае были направлены пожарный самолет и один вертолет, в другом — три самолета и один вертолет.

Поддержка со стороны Республики сыграла каталитическую роль в успешном сдерживании и, в конечном счете, ликвидации пожаров, которые в то время были неконтролируемыми.

В то же время еще в одном случае помощь была вновь запрошена и Республика была готова направить необходимые средства пожаротушения, но в конечном итоге поддержка не потребовалась.

Республика Кипр готова при получении соответствующих запросов в любое время оказать любую помощь, которая будет сочтена необходимой, любыми имеющимися средствами и в соответствии со своими возможностями.

Турецкие киприоты, работающие в контролируемых правительством районах Республики Кипр

Более 1500 работников из числа киприотов-турок, которые в связи с чрезвычайной ситуацией, вызванной пандемией, не смогли работать в контролируемых правительством районах Республики Кипр, были включены в число бенефициаров разработанного Министерством труда, социального обеспечения и социального страхования плана приостановления работы, в рамках которого на них была распространена специальная программа выплат в объеме до 60 процентов их ежемесячной заработной платы, при этом остальные 40 процентов предоставляли работодатели.

V. Технические комитеты

В своих усилиях по созданию политической обстановки, которая способствовала бы урегулированию, мы также призвали технические комитеты сохранять набранные темпы работы и, среди прочего, придерживаться конструктивного подхода к дальнейшему обсуждению 21 меры по укреплению доверия, которую президент Республики Кипр предложил лидеру киприотов-турок в феврале 2019 года. В то же время на уровне участников переговоров мы начали размышлять о путях корректировки нынешних потребностей и определять потенциальные области, в которых можно было бы предпринять дальнейшие инициативы.

Мы неизменно поддерживаем работу технических комитетов, тем не менее я хотел бы особо напомнить о трех случаях, в которых президент Республики вместе с лидером киприотов-турок принял участие в крупных мероприятиях, а именно в конференции преподавателей, организованной техническим комитетом по вопросам образования, выставке бесценных художественных работ и

архивных материалов, организованной техническим комитетом по вопросам культуры, и заседании технического комитета по вопросам здравоохранения в преддверии пандемии COVID-19; и, используя возможность, подтвердил, что мы активно поддерживаем проводимую ими работу и участвуем в ней.

Я должен также отметить, что после этих успешно проведенных мероприятий для широкой общественности, в рамках которых работа технических комитетов широко освещалась и получила признание и одобрение со стороны большего числа людей, я назначил в состав комитетов 12 новых членов, сочтя это необходимым для дальнейшего укрепления их работы. К сожалению, из-за пандемии COVID-19 они не смогли сразу же приступить к работе в том объеме, на который все мы рассчитывали.

Естественно, что на деятельность технических комитетов после марта повлияли меры, принятые для защиты населения в связи с пандемией COVID-19. По существу, в течение первых недель члены ограничивали свою деятельность пределами абсолютно необходимого. Когда обстоятельства позволили нам всем вернуться к активной работе, им было предложено возобновить деятельность по своим каналам связи и сотрудничества. Кроме того, благодаря содействию миссии добрых услуг, технические комитеты вновь в определенной мере набрали темп, приступив к изучению новых путей продолжения своей работы.

Особо следует упомянуть об активном вовлечении молодежи в работу с использованием технологических средств. Телеконференция «Молодежных послов по вопросам наследия», проведенная под эгидой Технического комитета по культурному наследию в апреле, и вебинар для преподавателей по проблемам, возникшим в мире после COVID-19, в рамках программы «Представьте себе» под эгидой Технического комитета по образованию в мае являют собой пример инициатив, которые заслуживают похвалы и которые следует использовать в качестве образца для подражания.

Активно работали и другие технические комитеты, такие как Технический комитет по гендерному равенству, который в совместном заявлении обратил внимание на растущее число случаев бытового насилия в условиях пандемии COVID-19; Технический комитет по экономике и предпринимательству, содействовавший «бесконтактным операциям» (торговля продукцией по схеме, не допускающей физического контакта) в сотрудничестве с правительственными комитетами и Техническим комитетом Торговой палаты.

Особо следует упомянуть Технический комитет по вопросам здравоохранения, который работал буквально непрерывно еще до пика эпидемии и ежедневно выходил на связь в целях обеспечения обмена информацией в режиме реального времени и эффективного реагирования на постоянные просьбы о предоставлении общине киприотов-турок медикаментов и медицинских принадлежностей, а также содействии бесперебойному оказанию лечебной помощи пациентам. Как только ситуация улучшилась, началось также планирование виртуальных совещаний, послуживших платформой для обмена жизненно важной информацией и мнениями по вопросам борьбы с эпидемией и извлеченными уроками.

Следует также напомнить, что в контексте содействия работе технических комитетов Республика Кипр предоставила Техническому комитету по культурному наследию 750 000 евро в поддержку расширения реставрационно-восстановительных работ на объектах культурного наследия по всему острову. Фактически с октября 2019 года по май 2020 года по всему острову было завершено 8 проектов восстановительных работ и начато 13 новых таких проектов.

Справедливо отметить, что в настоящее время приоритетной задачей остается создание условий, которые позволили бы постепенно вернуться к положению, существовавшему до COVID-19. Действуя в этом направлении, мы будем продолжать поощрять и поддерживать технические комитеты, с тем чтобы они могли вносить значительный и существенный вклад.

VI. Эффективный механизм для прямых военных контактов

Идея создания такого механизма возникла в связи с необходимостью изучения мер, которые могли бы способствовать прекращению учащающихся и крайне тревожных нарушений военного статус-кво со стороны турецких оккупационных сил в различных неспокойных местах вдоль линии прекращения огня и за ее пределами, особенно с начала 2019 года, продолжающейся провокационной незаконной деятельности Турции у побережья Кипра, угроз открытия огражденного района Вароша, находящегося под турецкой военной оккупацией, а также устранению дополнительных препятствий и ограничений, вводимых турецким оккупационным режимом в отношении ВСООНК.

Крайне важно также не упускать из виду общую непредсказуемую и дестабилизирующую роль Турции в регионе в целом и негативные последствия ее поведения на нынешнем этапе. Поэтому крайне важно подходить к этому вопросу с чувством прагматизма и сознавать, что вышеупомянутое агрессивное поведение Турции не удастся обратить вспять, если международное сообщество и Организация Объединенных Наций твердо и решительно не заявят о его недопустимости.

В этой связи позвольте мне подчеркнуть настоятельную необходимость того, чтобы ВСООНК заняли более решительную и действенную позицию, позволяющую эффективно сдерживать провокации турецкой оккупационной армии в буферной зоне.

На этом фоне и в ответ на призыв Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, содержащийся в его резолюции 2483 (июль 2019 года), правительство Республики Кипр представило Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций свое предложение в письме министра иностранных дел от 20 декабря 2019 года, выразив в нем готовность обсудить вопрос о создании механизма для прямых контактов на военном уровне между Национальной гвардией и турецкими оккупационными силами, т. е. противостоящими силами, в составе их командующих, а также Командующего силами ВСООНК в качестве посредника, в соответствии с мандатом ВСООНК, как это предусмотрено в резолюции 186 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 4 марта 1964 года.

С учетом сказанного выше я хотел бы сообщить и заверить, что мы готовы как можно скорее вступить в контакт с ВСООНК с этой целью.

В связи с вышеизложенным я хотел бы вновь подчеркнуть, что идеи, предполагающие создание механизмов по широкому кругу вопросов, в сочетании с развернутыми рекомендациями, содержащими призывы к сотрудничеству между двумя «сторонами», контрпродуктивны и лишь ведут к отклонению от основополагающей цели воссоединения. Такие идеи, в сочетании с реанимацией совершенно неприемлемых представлений о возможности контактов с сепаратистским образованием «без ущерба для признания», лишь способствуют закреплению статус-кво и, таким образом, разделению Кипра навсегда.

Они также отражают тенденцию отхода от обязательств по решению кипрской проблемы на основе соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и в обход его основополагающих резолюций 541 (1984) и 550 (1984) и изображают кипрский вопрос как межобщинную проблему, тогда как по сути это международная проблема иностранного вторжения и военной оккупации со стороны Турции.

Такой подход идет также вразрез с миссией ВСООНК на Кипре, поскольку он противоречит самой сути мандата Сил, изложенного в резолюции 186 (1964) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и последующих резолюциях Совета, и в то же время ни в малейшей степени не обеспечивает поддержку усилий по возобновлению переговоров.

Приложение II

Обновленная информация, представленная кипрско-турецкой стороной в соответствии с резолюцией 2506 (2020) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 30 января 2020 года

В своей резолюции 2506 (2020) от 30 января 2020 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций призвал лидеров обеих общин предоставить миссии добрых услуг Генерального секретаря в письменном виде обновленную информацию о действиях, предпринятых ими во исполнение соответствующих положений (в частности, пунктов 5 и 6) этой резолюции за период после ее принятия с целью достичь устойчивого и всеобъемлющего урегулирования.

Этот конкретный период, за который нам как двум лидерам было предложено представить письменную обновленную информацию, был экстраординарным и чрезвычайно трудным для человечества в целом в связи с началом пандемии COVID-19. Человечество впервые в своей истории столкнулось с коронавирусной инфекцией, которая экспоненциально отразилась на общественном здравоохранении во всем мире и привела к большим людским потерям, став трудным испытанием для людей глобализированного мира, которые в настоящее время как никогда взаимосвязаны на местном, региональном и глобальном уровнях. Поэтому в эпоху такой глобализации и взаимозависимости было диковинно наблюдать, что странам приходилось закрывать свои внутренние границы и вводить режим общенационального локдауна в попытке сдержать пандемию и защитить жизнь своих граждан. Поскольку на карту была поставлена человеческая жизнь, вопросы общественного здравоохранения по понятным причинам доминировали в повестках дня и деле организации ежедневной деятельности людей во всех сферах.

Мы, кипрско-турецкая сторона, с первых дней вспышки COVID-19 действовали максимально осмотрительно и ответственно, направляя свои усилия на принятие целенаправленных мер и повышение нашей совместной с коллегами из числа киприотов-греков способности противостоять этой общей угрозе. Сознавая тот факт, что новый коронавирус не признает никаких границ, а также необходимость расширения диалога и сотрудничества между нашими соответствующими общинами в эти трудные времена, я на ранних этапах вспышки выступил с инициативой и призвал своего коллегу, г-на Никоса Анастасиадиса, созвать двухобщинный Технический комитет по здравоохранению и совместно принять меры реагирования на зарождающийся кризис. Соответственно 3 февраля 2020 года на своем первом заседании, проходившем под нашим руководством и под эгидой Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций на Кипре, Комитет «принял к сведению, что обе стороны приняли все необходимые меры предосторожности в соответствии с руководящими принципами Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), включая проведение скрининга», и «принял решение поддерживать тесные контакты, обеспечивать обмен информацией между двумя общинами и оказывать помощь, если в этом возникнет необходимость».

В последующий период я продолжал выступать с призывами к расширению диалога и сотрудничества, особенно в связи с внезапно принятым кипрско-греческой стороной 28 февраля 2020 года односторонним решением закрыть четыре контрольно-пропускных пункта, несмотря на то, что в обеих частях острова не было зарегистрировано ни одного случая COVID-19. В своем письме на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 5 марта 2020 года я подчеркнул необходимость сотрудничества в масштабах всего

острова с выходом на принятие двумя сторонами общих мер и выразил готовность сотрудничать в целях уменьшения существующих барьеров на пути межобщинных контактов, а также подчеркнул важность эффективной коммуникации в целях уменьшения рисков и укрепления доверия между двумя общинами в соответствии с призывом Совета Безопасности, содержащимся в его последней резолюции от 30 января 2020 года. Кроме того, в другом письме на имя Генерального секретаря от 28 марта 2020 года я вновь подчеркнул свою приверженность и готовность к сотрудничеству, с тем чтобы вместе с нашими коллегами из числа киприотов-греков сосредоточить внимание на «подлинной борьбе за нашу жизнь», как справедливо заявил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем призыве к глобальному прекращению огня, и совместно противодействовать рискам и угрозам, обусловленным вспышкой заболевания.

В попытке преодолеть бремя, возникшее в результате вспышки COVID-19 в нашем секторе здравоохранения и в пострадавших в экономическом и социальном плане секторах на кипрско-турецкой стороне, я направил 27 марта 2020 года письма председателям Европейской комиссии, Всемирного банка, Европейского банка реконструкции и развития, а также генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и Организации Исламская конференция 28 марта 2020 года и обратился к ним с просьбой об оказании технической и финансовой помощи. Я также направил 23 апреля 2020 года письмо Генеральному директору Всемирной организации здравоохранения, в котором указал на то, что, несмотря на навязанную им изоляцию, киприоты-турки подобно всему остальному миру не застрахованы от коронавирусной инфекции, с которой можно справиться только совместными усилиями, и что мы готовы сотрудничать с этой организацией. Нет нужды говорить о том, что я счел необходимым установить эти контакты, с тем чтобы способствовать достижению общей цели содействия социально-экономическому развитию общины киприотов-турок, предотвращая тем самым усугубление социально-экономического неравенства между двумя сторонами и поддерживая усилия Организации Объединенных Наций по всеобъемлющему урегулированию кипрской проблемы.

В течение этого периода я и мой коллега, как два лидера, обменивались также по мере необходимости телефонными звонками, а Технический комитет по здравоохранению проводил по мере необходимости видеоконференции для обмена информацией и решения неотложных индивидуальных вопросов в каждом конкретном случае. В результате наш диалог во время пандемии позволил обеим сторонам совместно отреагировать на экологическую катастрофу, которая произошла, когда 17 мая 2020 года в нескольких точках на севере страны вспыхнул крупномасштабный лесной пожар. По моей просьбе кипрско-греческая сторона под руководством г-на Анастасиадиса наряду с Турцией незамедлительно оказала помощь, предоставив пожарный самолет и вертолет, что произошло в нашей долгой истории впервые. Аналогичными были оказанное содействие и проявление солидарности 5 июня 2020 года, когда по нашей просьбе кипрско-греческой стороной нам были направлены три пожарных самолета и вертолет.

21 мая 2020 года мы провели еще один телефонный разговор с моим коллегой и достигли принципиальной договоренности о постепенной отмене ограничений на контрольно-пропускных пунктах. В этой связи мы обсудили в качестве первого шага переход на другую сторону киприотов-турок, которые работают, учатся и получают медицинскую помощь на стороне киприотов-греков, рабочих из числа киприотов-турок, проживающих в Пиле, а также киприотов-греков и маронитов, которые постоянно проживают на стороне киприотов-турок, при условии выполнения определенных необходимых условий и требований. Как лидер кипрско-турецкой стороны, я решительно поддерживаю

поэтапный и скоординированный подход к снятию ограничений на контрольно-пропускных пунктах в целом, насколько это позволит эпидемиологическая ситуация. Члены Технического комитета по здравоохранению также договорились поддерживать тесные контакты, продолжать обмен информацией между двумя общинами в связи с COVID-19 и изучить идеи постепенной отмены ограничений на контрольно-пропускных пунктах.

В целом я искренне хотел, чтобы в этот непростой период мы как две стороны смогли сделать больше, установив устойчивый диалог для сотрудничества в целях совместной борьбы с пандемией, а также для планирования и подготовки к предстоящим в будущем шагам по ослаблению ограничений, введенных в связи с пандемией. Я считаю, что для укрепления доверия между двумя общинами и расширения перспектив всеобъемлющего урегулирования следует не только реагировать на просьбы, поступающие в критических обстоятельствах и в критические моменты, — обе стороны способны нарушить давние табу и открыть каналы для эффективного сотрудничества по различным значимым для всего острова вопросам, таким как охрана окружающей среды и предупреждение преступности, призыв к чему содержится также в последней резолюции Совета Безопасности от 30 января 2020 года.

Механизмы прямых контактов для эффективного сотрудничества

При этом я хотел бы еще раз подчеркнуть готовность кипрско-турецкой стороны развивать и укреплять эффективное и прямое сотрудничество между двумя сторонами, а также двумя общинами по всем аспектам, в целях облегчения практических трудностей, возникающих в связи с поддержанием статус-кво, и решения вопросов, касающихся всего острова. В этом плане кипрско-турецкая сторона в тесном сотрудничестве с ВСООНК работала над официальным оформлением специального соглашения о передаче граждан третьих стран, разыскиваемых в целях уголовного преследования, и с той, и с другой стороны по линии уже существующего Технического комитета по вопросам преступности и уголовным вопросам. При содействии ВСООНК кипрско-турецкая сторона вышла на определенный уровень понимания в отношении порядка передачи лиц в буферной зоне. Как только кипрско-греческая сторона даст свое согласие, официальное оформление этих условий станет еще одним примером успешного осуществления приносящих конкретные результаты совместных усилий по уголовным делам, в данном случае приводящих к беспроблемной, безопасной и конфиденциальной передаче соответствующих лиц.

Кроме того, кипрско-турецкая сторона работает с ВСООНК над созданием других механизмов, в том числе на военном уровне, и высказывает свои соображения относительно того, что можно было бы сделать для содействия решению вопросов, затрагивающих всех жителей острова. В этом контексте мы приветствуем инициативу ВСООНК и представление ими на рассмотрение обеих сторон предложения о создании на Кипре механизма прямых контактов между военными ведомствами.

Кроме того, я считаю, что обеим сторонам пора наладить эффективные контакты и диалог по вопросу об углеводородах на предмет создания зоны сотрудничества и взаимозависимости, что послужит также мощным стимулом для достижения всеобъемлющего урегулирования на Кипре и обеспечения стабильности и мира в Восточном Средиземноморье. В этой связи я хотел бы призвать моего коллегу вернуться к предложению кипрско-турецкой стороны от 13 июля 2019 года по этому вопросу в очередной попытке избежать любой дальнейшей эскалации и ослабить напряженность, к чему также призывает Совет Безопасности. Как известно, кипрско-турецкая сторона предложила создать при

содействии Организации Объединенных Наций и Европейского союза в качестве наблюдателя совместный комитет для планирования, санкционирования и осуществления будущей деятельности по вопросу об углеводородах, включая принятие соглашения о долевом распределении доходов от разведки и добычи нефтегазовых ресурсов в прибрежных водах острова. Не оспаривая уже выданные лицензии, обе стороны воздерживались бы от выдачи лицензий и разрешений на разведку и разработку месторождений в районах двойной морской юрисдикции в целях ослабления напряженности в регионе. На сегодняшний день я по-прежнему убежден в том, что это предложение, которое по-прежнему находится на рассмотрении, несет в себе потенциал для налаживания эффективного сотрудничества не только между двумя сторонами, но и в более широких масштабах, а также для обеспечения взаимозависимости между противоборствующими сторонами в Восточном Средиземноморье и за его пределами.

Контакты и сотрудничество в рамках технических комитетов

Кипрско-турецкая сторона придает огромное значение эффективному функционированию двухобщинных технических комитетов, поскольку они были созданы для обеспечения сотрудничества между двумя сторонами в целях расширения межобщинных контактов и улучшения повседневной жизни людей. Я давно твердо убежден в том, что технические комитеты должны быть наделены еще большими полномочиями, с тем чтобы они в большей мере содействовали диалогу и сотрудничеству между двумя общинами, равно как и между двумя сторонами.

Хотя работе технических комитетов также препятствовала пандемия COVID-19, я постоянно призывал членов технических комитетов из числа киприотов-турок взаимодействовать со своими коллегами, чтобы обеспечить возможность как можно более полно удовлетворять потребности друг друга и реагировать на вызовы обеих общин. В этой связи члены технических комитетов с обеих сторон поддерживали контакты и вносили коррективы в свою деятельность в соответствии с существующими условиями, сложившимися в результате пандемии.

Помимо решения неотложных вопросов, связанных с пандемией COVID-19, Технический комитет по здравоохранению продолжал работу над проектом, который был инициирован по предложению кипрско-турецкой стороны и направлен против угрозы, исходящей от комаров. Крайне важно, чтобы Технический комитет эффективно сотрудничал в этом вопросе, поскольку взаимодействие представляет собой единственный способ борьбы с рисками, создаваемыми комарами на всем острове.

В тот день — 3 февраля 2020 года, — когда мы вместе с моим коллегой г-ном Анастасиадисом созвали двухобщинный Технический комитет по здравоохранению, мы также провели официальное открытие выставки, на которой были представлены картины художников из числа киприотов-греков, а также созданные художниками из числа киприотов-турок видеозаписи и аудиопроизведения, обмен которыми между двумя сторонами состоялся 3 сентября 2019 года в гостинице «Ледра Палас» под руководством Технического комитета по культуре. Как известно, я сообщил о решении кипрско-турецкой стороны в качестве жеста доброй воли вернуть картины кипрско-греческих художников, которые с 1974 года находились под защитой кипрско-турецкой стороны, на что лидер киприотов-греков ответил взаимностью и сообщил о решении кипрско-греческой стороны передать находящиеся в архивах «Сай-би-си» видеозаписи и аудиопроизведения кипрско-турецких художников, относящиеся к периоду до 1963 года. Кроме того, Технический комитет по культуре подготовил каталог картин и

записей, который также был представлен руководителям. Памятуя о том, что культура объединяет людей, я с удовлетворением отмечаю, что буква и дух работы Комитета хорошо служат этой цели.

Технический комитет по окружающей среде активно работал во время пандемии и продолжал регулярно проводить заседания в онлайновом режиме для продвижения своих усилий по созданию сети связи и сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами, занимающимися вопросами окружающей среды на Кипре. С этой целью Комитет работает над созданием онлайновой платформы для объединения всех заинтересованных сторон, на которой эксперты в области окружающей среды обеих общин будут обмениваться опытом и информацией с целью выявления основных природоохранных потребностей и принятия совместных мер. Комитет также планирует организовать 12 поездок на места по 6 тематическим направлениям в сотрудничестве с ключевыми техническими консультантами и экспертами-экологами из обеих общин в целях оценки определенных экологических проблем и подготовки докладов о положении дел на местах с планами действий и директивными рекомендациями, касающимися удовлетворения природоохранных потребностей в приоритетных областях. Эти тематические направления таковы: биоразнообразие и охрана природы, управление водными ресурсами, очистка сточных вод, удаление твердых отходов, горнодобывающая промышленность и карьерные работы, а также качество воздуха.

Еще одним активно работавшим в отчетный период, несмотря на пандемию COVID-19, комитетом был Технический комитет по образованию. Я искренне ценю дальнейшее расширение полномочий этого комитета, работа которого имеет особое значение для кипрско-турецкой стороны, поскольку она призвана содействовать воспитанию в духе мира на всей территории острова в качестве краеугольного камня укрепления доверия и примирения между двумя общинами. Технический комитет по образованию был одним из трех технических комитетов наряду с Техническим комитетом по культуре и Техническим комитетом по гендерному равенству, которые были созданы по моему предложению в целях расширения сотрудничества между двумя общинами по различным важным вопросам. С учетом этого в ходе мероприятия на тему «Реформаторский стиль руководства в интересах мира», которое прошло в буферной зоне 16 декабря 2019 года с участием обоих руководителей, мне предоставилась возможность подчеркнуть ценность образования в деле воспитания в духе культуры мира на Кипре.

Технический комитет по образованию 28 мая 2020 года успешно завершил программу «Представьте себе» на 2019–2020 учебный год, которая проводилась под эгидой Технического комитета по образованию и осуществлялась Ассоциацией за исторический диалог и исследования (АИДИ) и «Домом сотрудничества» (H4C) при поддержке Федерального министерства иностранных дел Германии и ВСООНК. Она была ориентирована на начальные, младшие и старшие классы средней школы и профессионально-технические училища и прошла с участием 1285 учащихся и 162 учителей из школ для киприотов-турок и киприотов-греков из всех районов Кипра в течение 2019–2020 учебного года, содействуя тем самым поощрению культуры мира и ненасилия.

В связи с трудностями, вызванными пандемией COVID-19 , запланированную часть занятий по подготовке учителей в рамках программы «Представьте себе» пришлось перенести на начало следующего учебного года. Тем не менее Комитет смог провести 28 мая 2020 года в сотрудничестве с немецкой НПО “Gesicht Zeigen!” онлайн-вебинар по теме «COVID-19 меняет наш мир — как

реагируем на это мы как педагоги?», в котором приняли участие 34 учителя с обеих сторон.

Я хотел бы подтвердить приверженность кипрско-турецкой стороны дальнейшей активизации усилий Технического комитета по образованию и нашу готовность выполнять рекомендации, содержащиеся в его совместном докладе за 2017 год, а также устранять препятствия на пути обеспечения мира, встречающиеся в школьных материалах, включая учебники, в соответствии с призывом Совета Безопасности, содержащимся в ряде его резолюций.

Предусматривается также, что в рамках нового проекта под названием "Edu-bites" на трехъязычном веб-сайте будут опубликованы планы ориентированных на учащихся в возрасте от 6 до 18 лет онлайновых уроков, пропагандирующих ценности демократии, прав человека, антирасистского образования, воспитания в духе мира, а также образования в интересах устойчивого развития. Учитывая важность воспитания детей и молодежи, начиная с первого дня, в духе культуры мира, как для отыскания всеобъемлющего решения , так и в рамках будущей федерации, кипрско-турецкая сторона исполнена энтузиазма в отношении перспектив развития этого проекта, доступ к первому пакету образовательных ресурсов которого планируется открыть в Интернете в августе 2020 года.

В течение отчетного периода деятельность Технического комитета по культурному наследию также пострадала в результате начавшейся пандемии COVID-19, поскольку все строительные работы в обеих частях острова были прекращены. В этой связи Комитет был вынужден прекратить всю свою работу, касающуюся объектов культурного наследия. Вместе с тем я рад подчеркнуть, что Комитет быстро адаптировался к новой ситуации, сложившейся в результате пандемии, и продолжал проводить свои регулярные еженедельные заседания в режиме видеоконференций. В марте и апреле 2020 года Комитет продолжал подготовку новых проектов и тендеров, а также объявил новые тендеры на два кладбища и на второй этап работ по консервации монастыря Апостола Андрея. Наконец, Комитет организовал онлайновую презентацию для 40 молодежных послов киприотов-греков и киприотов-турок по вопросам наследия, которые будут представлять молодежь в Комитете.

Кроме того, я считаю необходимым особо отметить деятельность Технического комитета по вопросам гендерного равенства, с учетом того, что со времени начала пандемии COVID-19 во всем мире еще более усугубилось ранее существовавшее неравенство, в частности проблема бытового насилия. В этой связи Технический комитет по гендерному равенству по просьбе членов из числа киприотов-турок своевременно подготовил и опубликовал 6 мая 2020 года заявление о гендерных последствиях нынешнего кризиса в области здравоохранения и провел 13 мая 2020 года онлайновое совещание для обсуждения этой структурной проблемы.

Несмотря на то, что деятельность других технических комитетов в этот период оставалась в тени, они продолжали функционировать, занимаясь решением некоторых возникающих проблем на ежедневной основе. Например, преодолением проблемы радиопомех занимался Технический комитет по электросвязи и радиовещанию.

Технический комитет по вопросам преступности и уголовным вопросам также поддерживал контакты и прорабатывал некоторые вопросы, касающиеся пропавших без вести лиц. Кроме того, этот комитет в сотрудничестве с Техническим комитетом по образованию разработал очень важный совместный образовательный проект по теме «Кибербуллинг».

С учетом недавних акций экстремистов и сторонников «воссоединения исконных земель» на кипрско-греческой стороне (нападения на мечеть Кепрюлу Хачи Ибрагима Аги в Лимасоле и мечеть Тузла в Ларнаке) я считаю необходимым, чтобы все технические комитеты еще больше активизировали свою деятельность и продолжали более энергично, самым решительным образом реагировать на такие нападения, наносящие ущерб нашему культурному наследию, общей истории и общим ценностям, в целях поощрения терпимости, разнообразия и примирения и расширения перспектив формирования единого острова, полностью интегрированного на основе обеспечения стабильности и мира для всех его жителей.

Работа Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах

Работа Комитета по пропавшим без вести лицам также была прервана в связи с пандемией COVID-19. После 27 марта 2020 года члены Комитета возобновили свои еженедельные совещания в онлайновом режиме, а группы по расследованию продолжали архивную работу по поиску возможных мест захоронения для проведения раскопок, с тем чтобы к ним можно было приступить, когда возобновится деятельность групп, состоящих из представителей обеих общин. Из-за пандемии работа Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах по остальным направлениям по-прежнему не возобновлялась по той причине, что двухобщинные группы не могут работать на местах.

Усилия по урегулированию и путь вперед

Как известно, усилия по поиску всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы зашли в тупик после безрезультатного завершения Конференции по Кипру в Кран-Монтане в июле 2017 года. Тем не менее в течение двух с половиной лет после этой конференции кипрско-турецкая сторона по-прежнему продолжала последовательно выступать за достижение решения на основе установленных Организацией Объединенных Наций параметров и настоятельно призывала к сохранению наработок Организации Объединенных Наций, накопленных по итогам продолжавшихся десятилетиями переговоров по кипрской проблеме на основе компромисса между двумя сторонами.

Несмотря на все отступления от установленной основы урегулирования на Кипре и регресс в совместном сближении позиций в течение этого периода, продолжающееся участие Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Антонио Гутерриша, назначение им старшего должностного лица Организации Объединенных Наций г-жи Джейн Холл Лут, наши последующие консультации по кругу ведения, который будет служить консенсусной отправной точкой для конструктивных переговоров, ведущих к урегулированию спора в обозримом будущем, и, наконец, приглашение Генерального секретаря на неофициальную трехстороннюю встречу с двумя лидерами, привели к тому, что 25 ноября 2019 года этот процесс получил развитие в Берлине (Германия).

В Берлине мы, два лидера, подвели под эгидой Генерального секретаря итоги усилий по достижению всеобъемлющего урегулирования кипрской проблемы и подтвердили свою готовность и решимость достичь урегулирования на основе двухзональной, двухобщинной федерации с политическим равенством согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности, включая пункт 4 его резолюции 716 (1991). Признав, что на этот раз все должно быть по-другому, и руководствуясь пониманием безотлагательного характера этого вопроса, мы также согласились с тем, что достижение всеобъемлющего и прочного урегулирования кипрской проблемы в обозримом будущем имеет огромное значение для будущего благосостояния обеих общин и что статус-кво неприемлем. Мы вновь

подтвердили свою приверженность Совместной декларации от 11 февраля 2014 года, ранее достигнутому сближению позиций и рамочному документу из шести пунктов от 30 июня 2017 года в целях достижения стратегического соглашения, прокладывающего путь к всеобъемлющему урегулированию. В результате Генеральный секретарь согласился продолжить свои усилия по определению круга ведения, который служил бы консенсусной отправной точкой для проведения поэтапных, значимых и ориентированных на результаты переговоров в кратчайшие возможные сроки, и обязался изучить вместе с обоими лидерами и государствами-гарантами возможность созыва на соответствующем этапе неофициальной встречи в формате «пять плюс Организация Объединенных Наций».

Результаты, достигнутые в Берлине, рассеяли путаницу, которая доминировала в наших усилиях по отысканию решения кипрской проблемы, и открыли перспективы для продвижения вперед в деле разработки должным образом структурированного и ориентированного на результаты процесса. С учетом этого Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в своей последней резолюции от 30 января 2020 года также приветствовал наше участие в состоявшейся в Берлине встрече. В соответствии с призывом Совета Безопасности, содержащимся в той же резолюции, я хотел бы вновь заявить, что кипрско-турецкая сторона привержена итогам Берлинской встречи и достижению прочного и всеобъемлющего урегулирования под эгидой Организации Объединенных Наций, в том числе посредством безотлагательного осуществления активного взаимодействия с Генеральным секретарем и старшим должностным лицом Организации Объединенных Наций Джейн Холл Лут. В этой связи кипрско-турецкая сторона также готова, как она неоднократно заявляла, к участию в неофициальной встрече по формуле «пять плюс Организация Объединенных Наций», которая будет созвана Генеральным секретарем, когда придет соответствующий момент.